

Doc. **XII-quater**  
N. 7

# CAMERA DEI DEPUTATI

---

## ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Risoluzione n. 407

---

Nuove idee sull'energia per le forze NATO: maggiore responsabilità, minore domanda, approvvigionamento sicuro

---

*Trasmessa il 31 ottobre 2013*

---

## NATO PARLIAMENTARY ASSEMBLY

### RESOLUTION n. 407

on

New energy ideas for NATO militaries: building accountability, reducing demand, securing supply

THE ASSEMBLY,

1. *Acknowledging* that NATO militaries' energy consumption has reached unprecedented levels and that military energy requirements will continue to soar in the years to come;

2. *Recognising* that, in times of austerity, high levels of military energy consumption contribute to undermining the financial solidity of Allies;

3. *Convinced* that current levels of Allies' military energy consumption are unsustainable in the long run;

4. *Concerned* about the negative impact of growing military energy dependence on the security of NATO soldiers and military installations;

5. *Considering* therefore the implementation of new energy ideas for NATO militaries an economic, environmental, and strategic imperative;

6. *Commending* recent efforts by NATO and certain Allies to increase military energy efficiency both at home and in theatre;

7. *Recognising* the successful launch of the NATO Energy Security Centre of Excellence and its great potential to contribute to the military energy efficiency of NATO;

8. *Emphasising* the need to take a much more active approach to developing energy efficiency measures in future NATO operations;

9. *Recalling* the commitment undertaken by Allies at the 2012 Chicago Summit to work towards significantly improving the energy efficiency of their military forces;

10. *Affirming* that NATO's ability to promote new energy ideas among Allies will require active support and collaboration of member states;

11. *Bearing in mind* that NATO's can help exchange best practices based on the norms established at national and European levels;

12. *Underlining* that activities aimed at increasing military energy efficiency should revolve around building accountability, reducing demand, and securing supply;

13. *Welcoming* the recent Danish-Lithuanian initiative aimed at strengthening NATO's « Green Defence » dimension;

14. URGES member governments and parliaments of the North Atlantic Alliance:

*a)* to make available sufficient resources for research on improving military energy efficiency, in spite of financial pressures;

*b)* to create coherent national political frameworks and single points of contact on matters of military energy efficiency;

*c)* to build even greater energy consumption accountability within their militaries by fostering energy awareness, promoting energy leadership and ownership mechanisms, and creating reliable benchmarking tools;

*d)* to reduce military energy demands at fixed installations and in operations, including for training, moving, and sustaining military forces and for powering military platforms;

*e)* to devise strategies aimed at diversifying energy supplies, putting a pre-

mium on pursuing renewable energy sources;

*f)* to use off-the-shelf solutions available in the private sector whenever possible;

*g)* to create a political framework at NATO-level in support of NATO Smart Energy initiatives, which should facilitate information exchange among NATO stakeholders and guide NATO towards practical, short-term results;

*h)* to institutionalise current Smart Energy initiatives, such as NATO's Smart Energy Team, if they prove effective;

*i)* to ensure that NATO-owned assets and installations, including the new NATO headquarters, are energy efficient;

*j)* to avoid duplication of NATO and EU activities and to strengthen NATO co-operation with the EU and other regional organisations and groupings in the area of military energy efficiency; and,

*k)* to strengthen NATO's political dialogue and technical co-operation with partner countries on issues of military energy efficiency.

**Resolution 407**

sur

Nouvelles idées en matière d'énergie pour les forces armées alliées:  
responsabiliser, réduire la demande, sécuriser l'approvisionnement

L'ASSEMBLÉE,

1. *Reconnaissant* que la consommation d'énergie des forces armées de l'OTAN a atteint des niveaux sans précédent et que leurs besoins énergétiques vont encore monter en flèche dans les années à venir;

2. *Consciente* que, en période d'austérité, des niveaux élevés de consommation d'énergie par les forces armées contribuent à saper la solidité financière des Alliés;

3. *Convaincue* que les niveaux actuels de consommation d'énergie des forces armées des Alliés ne sont pas tenables à long terme;

4. *Préoccupée* par l'impact négatif d'une dépendance énergétique croissante des forces armées sur la sécurité des soldats et des installations militaires de l'OTAN;

5. *Estimant* par conséquent la mise en œuvre d'idées nouvelles en matière d'énergie pour les forces alliées un impératif économique, environnemental et stratégique;

6. *Se félicitant* des efforts récents de l'OTAN et de certains Alliés visant à renforcer l'efficacité énergétique des forces armées, tant dans leurs pays que sur les théâtres d'opérations;

7. *Reconnaissant* le succès du lancement du Centre d'excellence pour la sécurité énergétique de l'OTAN et le rôle important qu'il pourra jouer pour accroître

l'efficacité énergétique des forces armées de l'OTAN;

8. *Soulignant* la nécessité d'adopter une approche beaucoup plus active de l'élaboration de mesures d'efficacité énergétique dans les opérations futures de l'OTAN;

9. *Rappelant* l'engagement pris par les Alliés au Sommet de Chicago de 2012 de s'efforcer d'améliorer de façon significative l'efficacité énergétique de leurs forces militaires;

10. *Affirmant* que la capacité de l'OTAN à promouvoir de nouvelles idées en matière d'énergie auprès des Alliés est tributaire d'une collaboration et d'un soutien actifs de la part des États membres;

11. *Considérant* que l'OTAN peut aider à l'échange des bonnes pratiques fondées sur les normes établies dans un cadre national et européen;

12. *Soulignant* que les activités visant à améliorer l'efficacité énergétique des forces armées devraient tendre à responsabiliser, réduire la demande et sécuriser l'approvisionnement;

13. *Se félicitant* de la récente initiative du Danemark et de la Lituanie destinée à renforcer la dimension « Défense verte » de l'OTAN;

14. INVITE INSTAMMENT les gouvernements et les parlements des pays membres de l'Alliance atlantique:

a) à dégager des ressources suffisantes pour la recherche sur l'amélioration de l'efficacité énergétique au sein des forces armées, en dépit des pressions financières;

b) à créer des cadres politiques nationaux cohérents et des points de contact uniques pour les questions se rapportant à l'efficacité énergétique au sein des forces armées;

c) à responsabiliser encore davantage leurs forces armées en matière de consommation énergétique par une action de sensibilisation, en promouvant l'exemplarité et des mécanismes d'adhésion, et en créant des référentiels fiables;

d) à réduire la demande énergétique des forces armées dans les installations fixes et sur les théâtres d'opérations, y compris pour la formation, le déplacement et l'entretien des forces armées et pour l'alimentation des plates-formes militaires;

e) à concevoir des stratégies destinées à diversifier l'approvisionnement en énergie, en privilégiant les sources d'énergie renouvelables;

f) à utiliser, dans la mesure du possible, des solutions prêtes à l'emploi et disponibles sur le marché privé;

g) à créer, à l'échelon de l'OTAN, un cadre politique pour soutenir les initiatives du programme « Energie intelligente » de l'OTAN, qui favoriserait l'échange d'informations entre les parties prenantes de l'OTAN et orienterait cette dernière vers des résultats pratiques et à court terme;

h) à institutionnaliser les initiatives Energie intelligente en cours, comme l'Equipe Energie intelligente de l'OTAN, si elles s'avèrent efficaces;

i) à s'assurer que les systèmes et installations de l'OTAN, y compris son nouveau siège, aient un meilleur rendement énergétique;

j) à éviter les doublons entre les activités de l'OTAN et celles de l'Union européenne et à renforcer la coopération entre l'OTAN, l'Union européenne et d'autres organisations et formations régionales dans le domaine de l'efficacité énergétique des forces militaires; et,

k) à renforcer le dialogue politique et la coopération technique entre l'OTAN et ses pays partenaires sur les questions d'efficacité énergétique au sein des forces armées.

**ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO****Risoluzione 407**

Nuove idee sull'energia per le forze NATO: maggiore responsabilità, minore domanda, approvvigionamento sicuro\*

L'ASSEMBLEA,

1. *ricosciuto* che il consumo di energia da parte delle forze armate della NATO ha raggiunto livelli senza precedenti e che il fabbisogno di energia da parte delle forze militari continuerà ad aumentare negli anni a venire;

2. *consapevole* del fatto che, in tempi di austerità, gli elevati livelli di consumo energetico da parte delle forze armate concorrono a minare la solidità finanziaria degli Alleati;

3. *convinta* che gli attuali livelli di consumo energetico da parte delle forze degli Alleati sono insostenibili nel lungo termine;

4. *preoccupata* per le ripercussioni negative della crescente dipendenza energetica delle forze militari sulla sicurezza dei soldati e sulle installazioni militari della NATO;

5. *ritenuto* pertanto che l'attuazione di nuove soluzioni energetiche per le forze della NATO sia un imperativo economico, ambientale e strategico;

6. *accolte con favore* le recenti azioni intraprese dalla NATO e da alcuni Alleati

per incrementare l'efficienza energetica militare sia in patria che in teatro;

7. *ricosciuto* il successo del lancio del Centro di Eccellenza della NATO per la Sicurezza Energetica e il suo grande potenziale per contribuire all'efficienza energetica militare della NATO;

8. *sottolineata* la necessità di adottare una posizione molto più attiva sulla messa a punto di misure di efficienza energetica per le future operazioni della NATO;

9. *ricordato* l'impegno assunto dagli Alleati, in occasione del Vertice di Chicago del 2012, a favore di un significativo miglioramento dell'efficienza energetica delle rispettive forze militari;

10. *affermato* che la capacità della NATO di promuovere nuove idee in materia di energia tra gli Alleati richiederà un'assistenza e una collaborazione attive da parte dei suoi Stati membri;

11. *tenuto presente* che la NATO può contribuire allo scambio di migliori prassi sulla base delle norme sancite a livello nazionale ed europeo;

12. *sottolineato* che le attività volte a incrementare l'efficienza energetica militare dovrebbero essere ispirate alla costruzione di un sistema di trasparenza e responsabilità, alla riduzione della domanda e alla garanzia dell'approvvigionamento;

(\*) Presentata dalla Commissione Scienza e Tecnologia e adottata dall'Assemblea plenaria Lunedì 14 ottobre 2013 a Dubrovnik, Croazia.

13. *accolta con favore* la recente iniziativa lituano-danese tesa a consolidare la dimensione della « Difesa Verde » della NATO;

14. ESORTA i Governi e i Parlamenti degli Stati membri dell'Alleanza atlantica a:

*a)* mettere a disposizione risorse sufficienti per la ricerca sul miglioramento dell'efficienza energetica militare, nonostante le pressioni finanziarie;

*b)* approntare quadri politici nazionali coerenti e singoli punti di contatto sulle questioni legate all'efficienza energetica militare;

*c)* predisporre un sistema di trasparenza e responsabilità dei consumi energetici ancor più solido in seno alle rispettive forze armate, incoraggiando la consapevolezza energetica, promuovendo la leadership energetica e i meccanismi di titolarità e istituendo strumenti affidabili per l'analisi comparativa;

*d)* ridurre la domanda di energia militare negli impianti fissi e nelle operazioni, ivi comprese le attività di addestramento, gli spostamenti, il sostegno alle forze militari e l'alimentazione delle piattaforme militari;

*e)* mettere a punto strategie tese a diversificare le forniture energetiche, con

un sistema di premialità per chi ricerca fonti di energia rinnovabile;

*f)* avvalersi, ove possibile, di soluzioni prontamente disponibili nel settore privato;

*g)* creare, a livello NATO, un quadro politico a sostegno delle iniziative NATO in materia di energia intelligente, che dovrebbe agevolare lo scambio di informazioni tra gli attori NATO e guidare l'Organizzazione verso risultati pratici e immediati;

*h)* istituzionalizzare le attuali iniziative nel settore dell'energia intelligente come lo « Smart Energy Team » della NATO qualora si rivelassero efficaci;

*i)* assicurare che i beni e gli impianti di proprietà della NATO, incluso il suo nuovo quartier generale, siano efficienti sotto il profilo energetico;

*j)* evitare duplicazioni delle attività della NATO e dell'UE e rafforzare la cooperazione della NATO con l'UE e altre organizzazioni e raggruppamenti regionali nel settore dell'efficienza energetica militare;

*k)* rafforzare il dialogo politico della NATO e la sua cooperazione tecnica con i paesi partner sui temi dell'efficienza energetica militare.

€ 1,00

*Stampato su carta riciclata ecologica*



\*170124003070\*